

Original instructions

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

EN ... 8

SE ... 13

NO ... 18

FR ... 23

DE ... 28

ES ... 34

NL ... 39

IT ... 45

PL ... 50

RU ... 55

FI ... 61

DK ... 66

Technical specifications

Relax Glass / Relax Glass Dimmer IP65

	Heat output [W]	Voltage [V]	Installation alternatives	Min. installation height [m]	Max. filament temperature [°C]	WxHxD [mm]
IHRGD15xx	1500	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD18xx	1800	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	1,8	2100	900x80x170
IHRGD22xx / IHRG22xx	2200	230-240V~, 50Hz	Wall	2,1	2100	900x80x170
IHRGD30xx / IHRG30xx	3000	230-240V~, 50Hz	Wall/Ceiling	2,1	2100	1286x80x170

EN: Heat output

SE: Värmeeffekt
 NO: Varmeeffekt
 DE: Heizleistung
 RU: Тепловая мощность
 FR: Puissance
 ES: Potencia calorífica
 NL: Verwarmingscapaciteit
 PL: Moc grzewcza
 IT: Potenza termica
 FI: Lämmitys teho
 DK: Varmeydelse

EN: Wall/Ceiling

SE: Vägg/Tak
 NO: Vegg/Tak
 DE: Wand/Decke
 RU: Стена/Потолок
 FR: Mur/Plafond
 ES: Pared/Techo
 NL: Muur/Plafond
 PL: Ściana/Sufit
 IT: Muro/Soffitto
 FI: Seinä/Katto
 DK: Væg/Loft

EN: Voltage

SE: Spänning
 NO: Spenning
 DE: Spannung
 RU: Напряжение
 FR: Tension
 ES: Tensión
 NL: Voltage
 PL: Napięcie
 IT: Tensione
 FI: Jännite
 DK: Spænding

EN: Wall

SE: Vägg
 NO: Vegg
 DE: Wand
 RU: Стена
 FR: Mur
 ES: Pared
 NL: Muur
 PL: Ściana
 IT: Muro
 FI: Seinä
 DK: Væg

EN: Installation alternatives

SE: Installationsalternativ
 NO: Installasjonsalternativer
 DE: Installationsalternativen
 RU: Альтернативные варианты установки
 FR: Autres installations possibles
 ES: Alternativas de instalación
 NL: Alternatieven voor installatie
 PL: Opcje instalacji
 IT: Alternative di installazione
 FI: Asennusvaihtoehdot
 DK: Installationsalternativer

EN: Min. installation height

SE: Min. installationshöjd
 NO: Min. installasjonshøyde
 DE: Min. Montagehöhe
 RU: Мин. высота установки
 FR: Hauteur d'installation minimale
 ES: Altura mínima de instalación
 NL: Min. installatiehoogte
 PL: Min. wysokość montażu
 IT: Altezza minima di installazione
 FI: Min. asennuskorkeus
 DK: Min. installationshøjde

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

Schaltbild - Wiring diagrams - Schémas de raccordement - Schemi elettrici - Esquemas del cableado - Bedradingsschema's - Kopplingschema - Koblingskjermaer - Koblingskema - KytKentäkaaviot - Schematy połączeń - Электросхемы

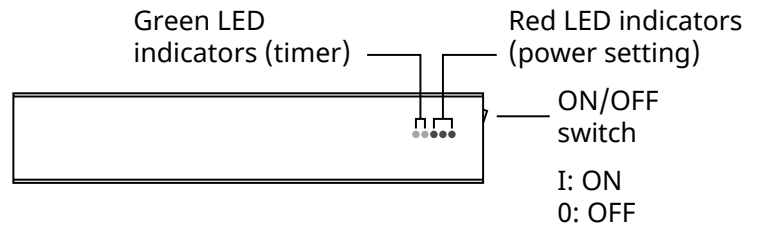
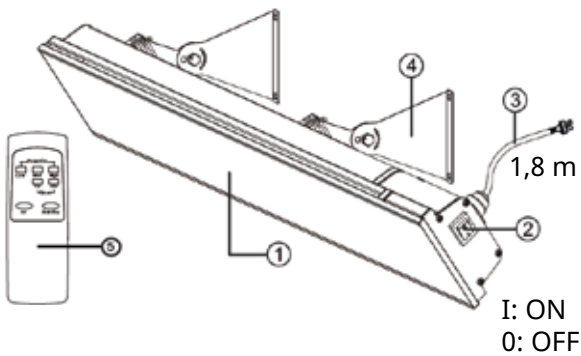
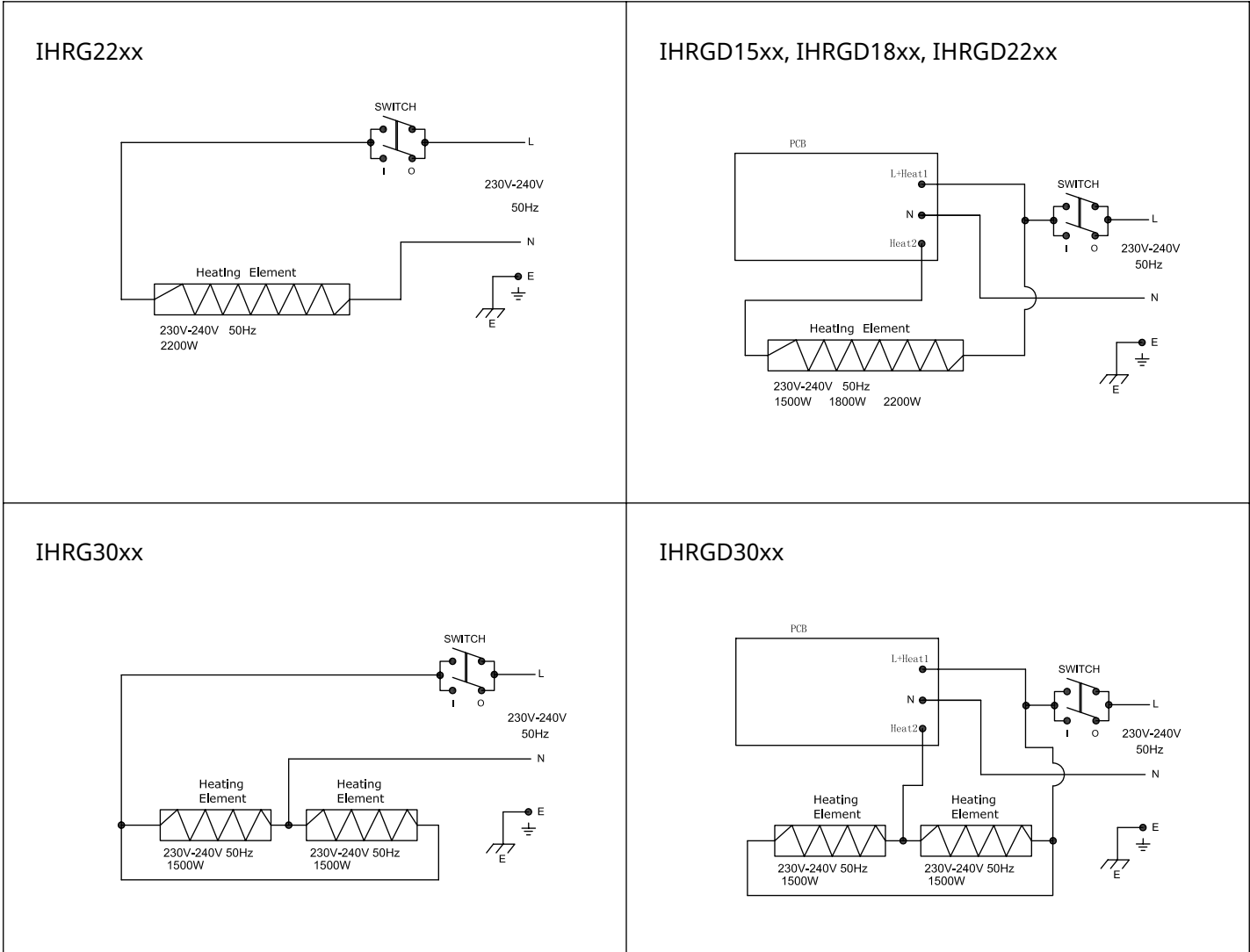


Fig. 1

Fig. 2: Relax Glass Dimmer

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

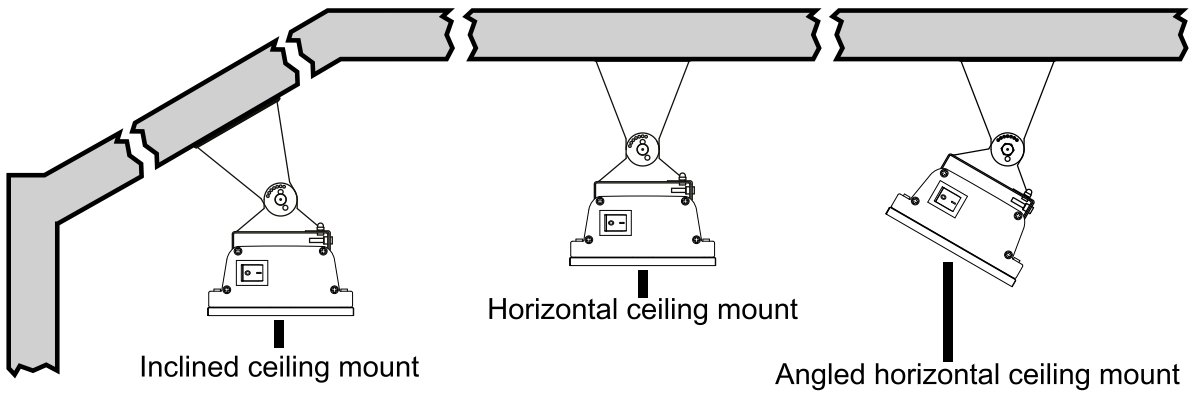


Fig. 3

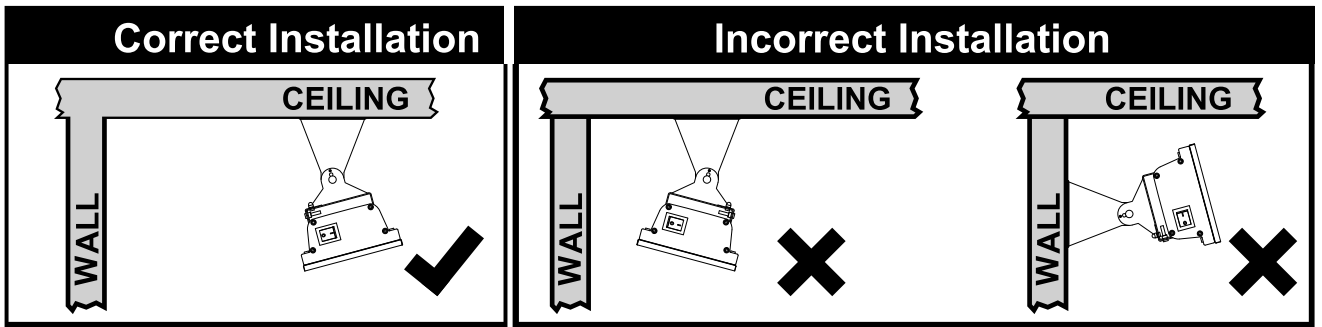


Fig. 4

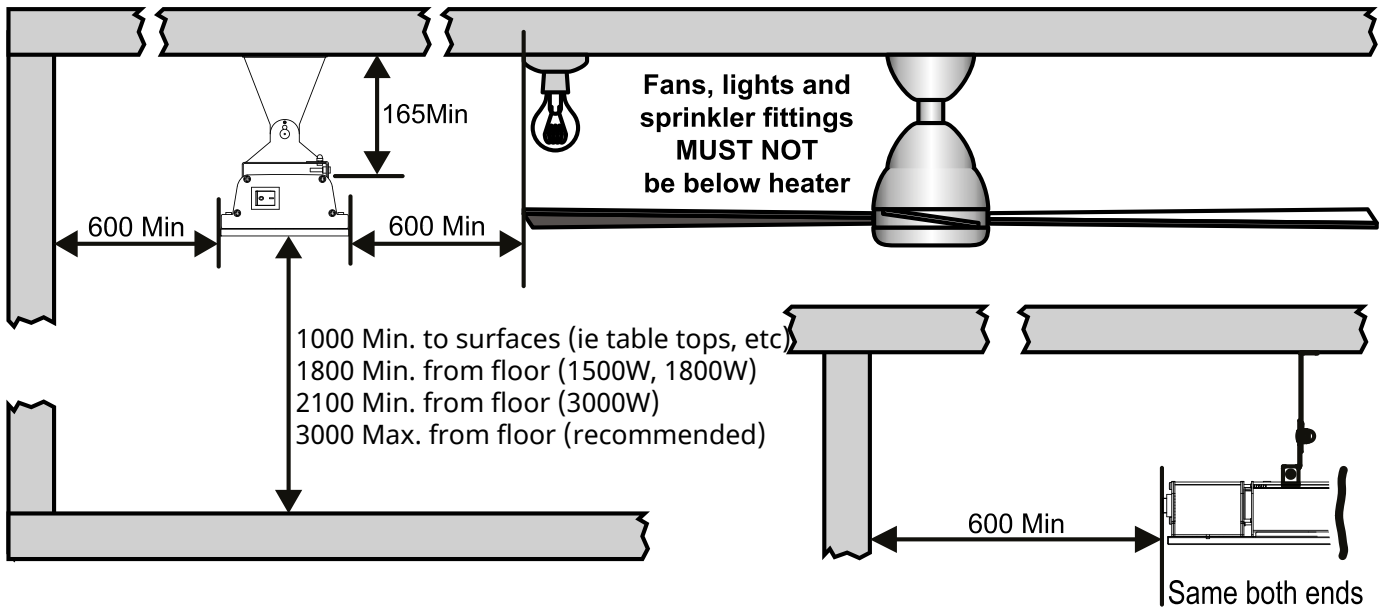


Fig. 5

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

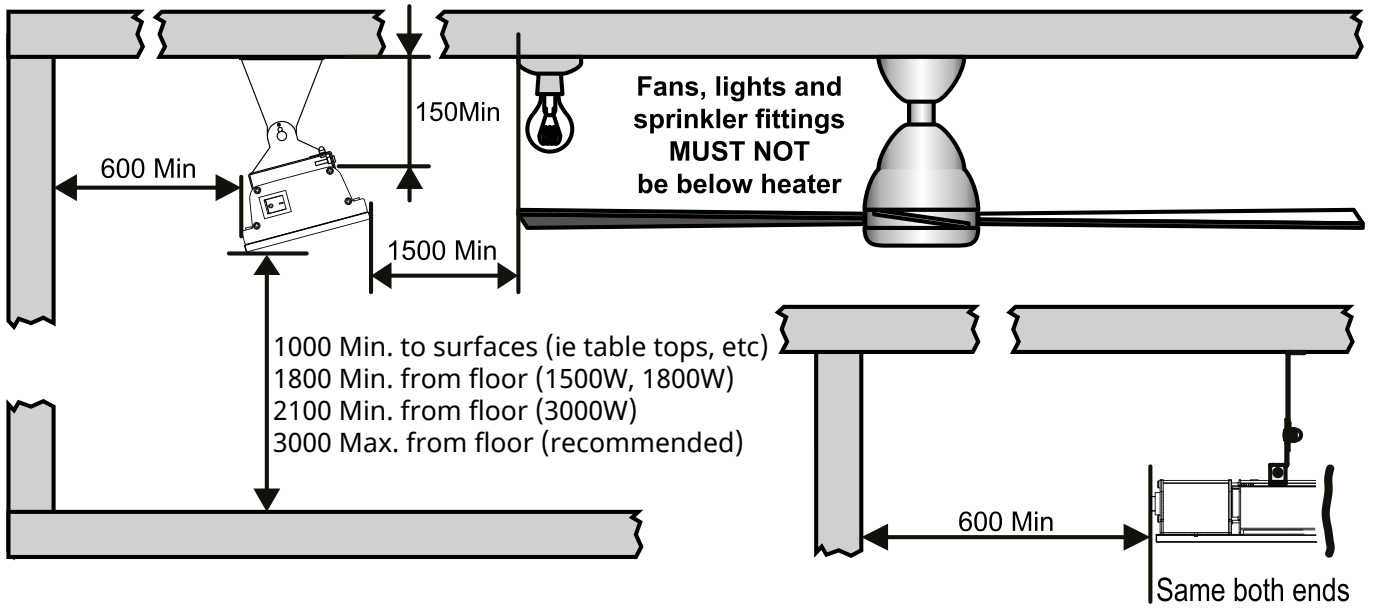


Fig. 6

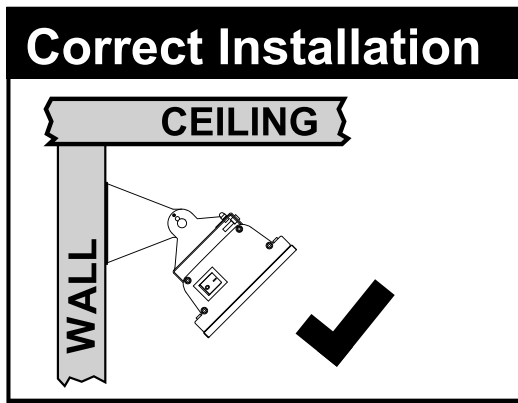


Fig. 7

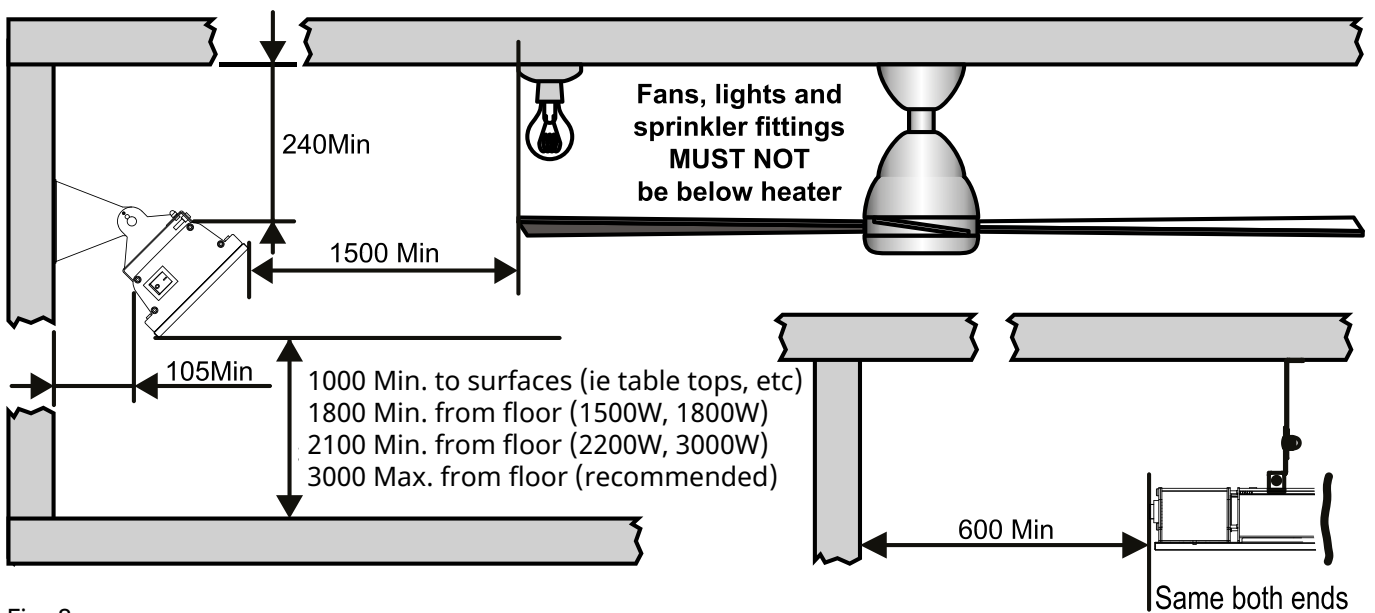


Fig. 8

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

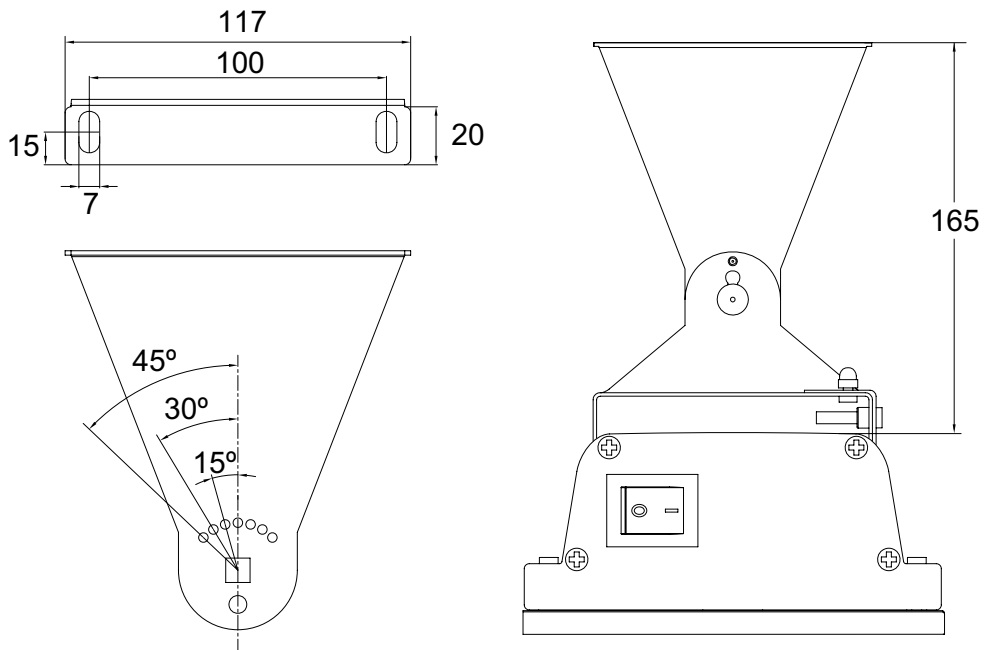
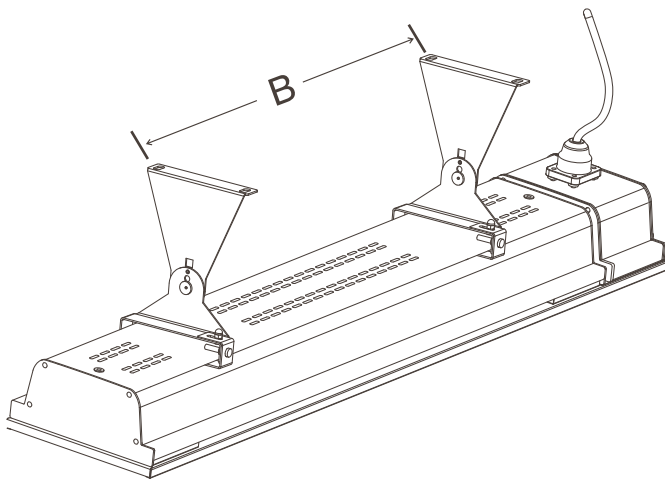


Fig. 9



	Minimum distance B [mm]
1500W	500 ±50
1800W	500 ±50
2200W	500 ±50
3000W	650 ±50

Fig. 10

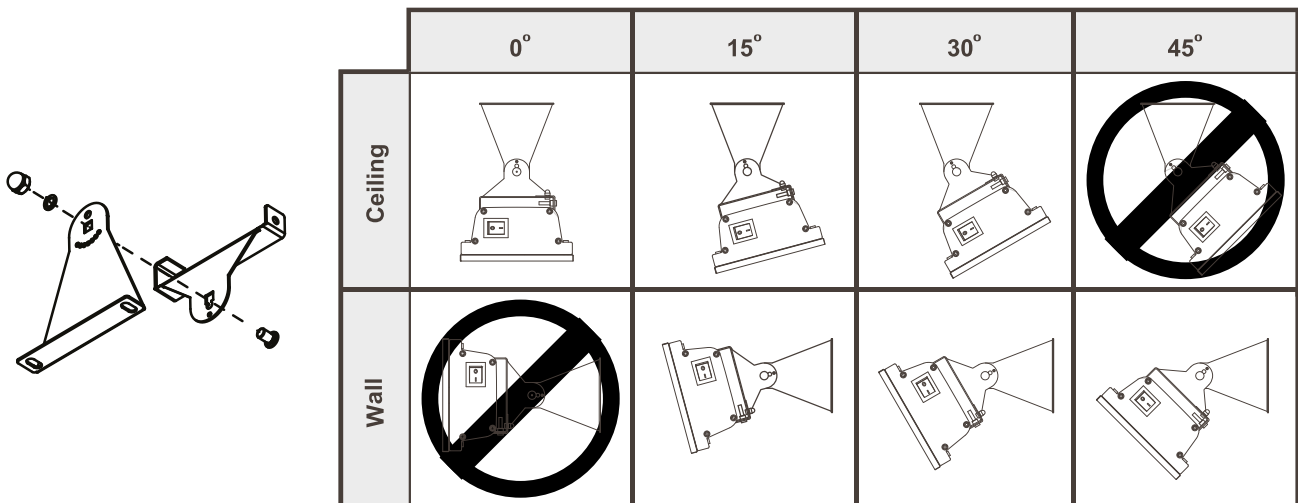


Fig. 11

Relax Glass / Relax Glass Dimmer

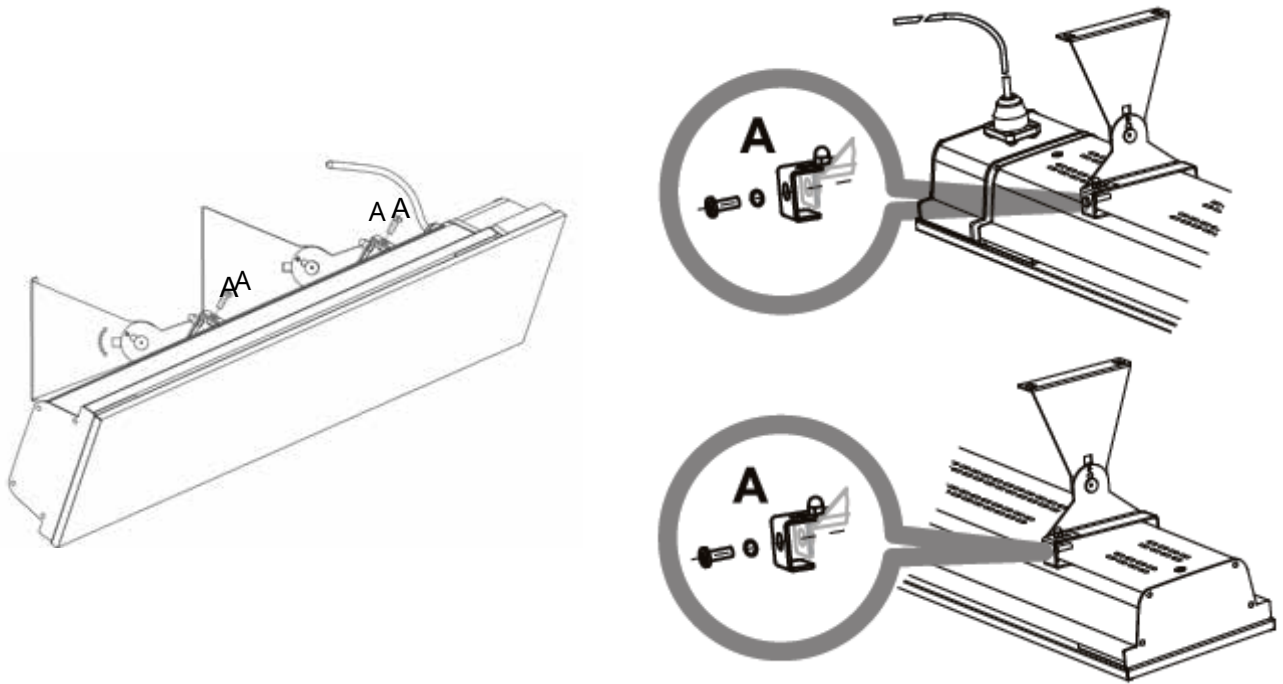


Fig. 12

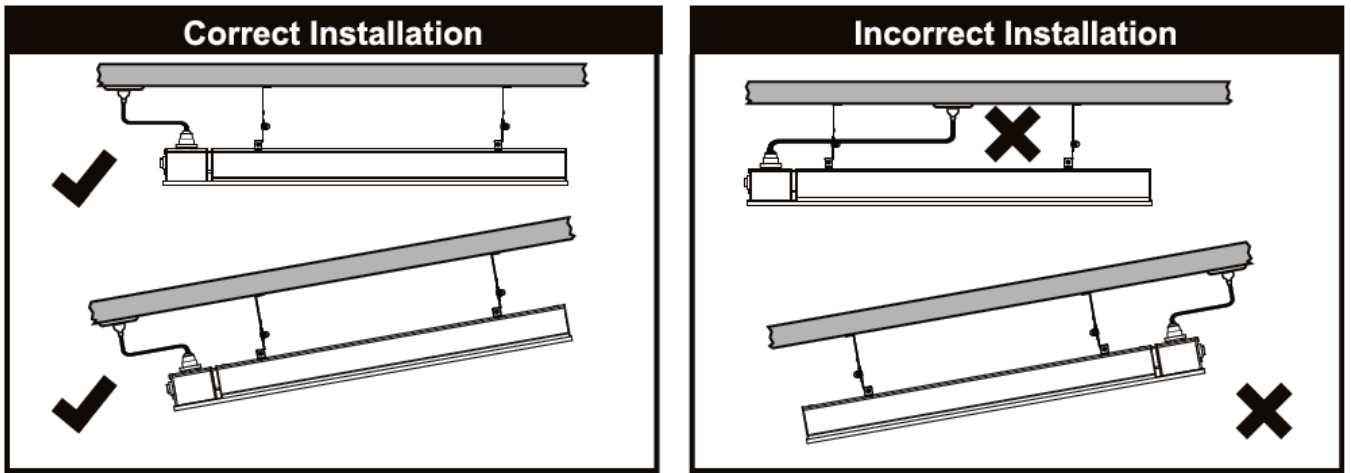


Fig. 13

Consignes de montage et mode d'emploi

INFORMATIONS IMPORTANTES

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le chauffage infrarouge. Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes pour votre sécurité, ainsi que des recommandations pour une utilisation correcte de l'appareil et son entretien.

USAGE PRÉVU:

L'appareil chauffe à l'extérieur

Contenu de la livraison

- Chauffage radiant équipé d'un câble et d'une prise
- Instructions de fonctionnement et d'installation
- Une petite boîte avec 2 supports
- Une télécommande, uniquement pour le modèle IHRGDxx

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation du chauffage infrarouge, il est nécessaire de respecter certaines précautions. Une utilisation inappropriée peut entraîner des dommages pour la santé de l'utilisateur et des tiers, ainsi que des dommages pour les biens.
- Utilisez uniquement la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de chauffage.
- Connectez UNIQUEMENT l'appareil à une prise de courant correctement mise à la terre.
- L'appareil de chauffage doit être connecté au réseau électrique équipé d'un disjoncteur automatique.
- L'appareil doit être traité avec soin, éviter les vibrations et les chocs.
- ATTENTION: UN RISQUE D'INCENDIE existe si le chauffage est recouvert ou positionné à proximité de rideaux ou d'autres matériaux combustibles. Ne placez pas de vêtements, serviettes ou similaires pour sécher sur le radiateur
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où de l'essence, de la peinture ou d'autres liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones poussiéreuses ou des dépôts d'explosifs.
- N'utilisez pas l'appareil sur un chantier de construction, dans une serre, dans une grange ou dans une étable.
- N'utilisez pas l'appareil en tant que chauffe-sauna.
- Ne pas utiliser cet appareil pour l'élevage.
- Avertissement: Ne touchez pas la plaque rayonnante. La température des panneaux radiants pendant le fonctionnement peut atteindre 380° C. Pour éviter les brûlures, ne touchez pas la surface de l'appareil avec les mains ou d'autres parties du corps. Il est également nécessaire d'éviter de toucher l'appareil de chauffage pendant que l'appareil est allumé, car cela pourrait entraîner de graves brûlures. Une fois l'arrêt éteint, l'appareil peut prendre 1 heure pour se refroidir.
- Ne placez pas de vêtements, d'essuie-mains ou similaires sur le radiateur pour le faire sécher. Risque de surchauffe et d'incendie.
- Ne laissez pas l'appareil de chauffage sans surveillance pendant son utilisation.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage sur une surface mouillée, ou où il pourrait tomber ou être poussé dans l'eau.
- Ne touchez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Couper l'alimentation et débrancher immédiatement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.
- Si l'appareil de chauffage est défectueux, il doit être vérifié et réparé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour la réparation.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Utilisez cet appareil uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation est déconseillée par le fabricant et peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs sur cet appareil. Si le corps est sale, essuyez la poussière avec un chiffon et les planches radiantes doivent être essuyées avec un chiffon doux et humide. Retirez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- L'appareil de chauffage doit être installé à au moins 1,8 m du sol.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être situé juste en dessous d'une prise de courant. Le radiateur ne doit pas être placé devant une prise de courant. Ils doivent être situés en dehors de l'empreinte physique

des unités afin de minimiser l'accumulation de chaleur derrière le radiateur.

- L'installation doit être équipée d'un point d'alimentation électrique standard avec une distance de contact de rupture d'au moins 3 mm. La prise de courant standard doit être installée par un électricien autorisé.
- Si le chauffage doit être monté sur une inclinaison (par exemple, un plafond incliné ou coudé), assurez-vous que le raccordement électrique est situé à son point le plus bas.
- Ne connectez pas l'appareil au secteur tant qu'il n'a pas été installé à son emplacement final et réglé sur la position dans laquelle il sera utilisé.
- Ne travaillez pas avec le cordon enroulé, cela pourrait provoquer une accumulation de chaleur, ce qui pourrait présenter un danger.
- L'utilisation d'une rallonge avec cet appareil n'est pas recommandée.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces chauffées pendant le fonctionnement.
- Ne passez pas le cordon sous la moquette, les carpettes, les tapis, etc. Eloignez le cordon des zones où il risque de trébucher.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf s'ils ont été supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou formés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil est uniquement destiné à l'usage décrit dans le manuel d'utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil ni aucune de ses parties en dehors de l'utilisation prévue pour éviter tout risque.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut entraîner des risques de blessures.
- Installez et faites fonctionner le radiateur en position strictement horizontale sur le mur ou la surface structurelle du plafond. La résistance thermique du revêtement de plafond doit être d'au moins 80 °C.
- **AVERTISSEMENT:** cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif permettant de contrôler la température de la pièce. Cet appareil de chauffage doit être utilisé dans des environnements ouverts ou en plein air ou dans de grandes surfaces avec de hauts plafonds. L'appareil de chauffage ne doit pas être à portée de main du sol, des températures élevées pouvant entraîner de graves brûlures. N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans des pièces de petite taille ou dans des pièces occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes ou des personnes qui ne peuvent pas utiliser l'appareil de chauffage en toute sécurité et conformément aux instructions contenues dans les instructions d'utilisation ne doivent utiliser l'appareil que sous une surveillance constante.
- **AVERTISSEMENT:** l'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les verres sont endommagés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions pour utiliser cet appareil de manière sûre et comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés sauf sous surveillance continue.
- Les enfants âgés de 3 ans et moins de 8 ans ne doivent allumer / éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans la position de fonctionnement normale prévue et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre. Les enfants âgés de 3 ans et moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer de maintenance.
- **ATTENTION-** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux enfants et aux personnes vulnérables.

COMMENT UTILISER LE CHAUFFAGE

Conception générale

Fig. 1

1. Panneau de verre en céramique
2. Interrupteur principal ON / OFF
3. Cordon d'alimentation et prise
4. Supports pour montage mural ou au plafond
5. Télécommande (uniquement pour le modèle IHRGDxx)

MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENT! De légers crépitements peuvent être entendus pendant la période de chauffage ou de refroidissement. C'est un bruit de fonctionnement normal.

NOTE:

- Après la mise en marche de l'appareil pour la première fois et après de longues périodes d'inutilisation, l'appareil peut expulser une légère odeur pendant une courte période. Cela n'affectera pas l'utilisation de l'appareil de chauffage.
- Pour éviter toute odeur de brûlé désagréable, il est recommandé de garder le radiateur propre afin d'éviter toute accumulation de poussière.
- La distance entre le chauffage et la télécommande doit être inférieure à 3 mètres et la télécommande doit être directement dirigée vers le récepteur situé sur le panneau avant pendant le fonctionnement.

Allumer l'appareil - Relax Glass sans variateur (dimmer) :

Fig.1 (2)

Connectez l'appareil à l'alimentation principale, appuyez sur le commutateur sur la position I: ON, le voyant de fonctionnement rouge s'allumera pour indiquer que le chauffage est en marche et le chauffage commencera à émettre de la chaleur infrarouge. Fig.1 (2).

Allumer l'appareil - Relax Glass avec variateur (avec dimmer) :

Instruction de mise en service. Fig. 2

Branchez l'appareil, puis appuyez sur le commutateur sur la position I. L'appareil émettra 1 bip, le chauffage commencera en mode veille. À ce stade, le voyant de réglage de puissance le plus faible clignotera pour indiquer que l'unité est en veille.

Pointez la télécommande directement sur les voyants, appuyez sur les touches «LOW», «MED», «HIGH» pour définir le réglage de puissance souhaité.

Pour mettre l'appareil en mode veille, pointez la télécommande directement sur le récepteur et appuyez sur 'STANDBY'. À ce stade, le voyant DEL de réglage de la température de chauffage

la plus basse clignotera pour indiquer que l'appareil est en mode STANDBY.

MISE EN GARDE: Une fonction de sécurité intégrée déclenche automatiquement le passage du chauffage au mode veille après huit heures de fonctionnement continu. À ce stade, le voyant de réglage de la température de chauffage la plus basse clignotera pour indiquer que la fonction de sécurité a été exécutée.

Fonction de minuterie :

Fig. 2

Appuyez sur le bouton du fuseau horaire de la télécommande, le retardateur (1 heure, 2 heures ou 3 heures) peut être activé.

Pointez la télécommande directement sur le récepteur et appuyez sur le bouton «1». Une seule LED verte s'allumera juste à côté du voyant d'alimentation. Le chauffage passera automatiquement en mode STANDBY après une heure de fonctionnement (60 minutes). Une fois en mode STANDBY, une seule LED rouge clignotera.

Dirigez la télécommande directement vers le récepteur et appuyez sur le bouton «2». Un seul voyant vert s'allume, laissant un espace entre les voyants de chauffage et de minuterie de l'appareil. Le chauffage se met automatiquement en mode veille après 2 heures (120 minutes) de fonctionnement. Une fois en mode STANDBY, une seule LED rouge clignotera.

Dirigez la télécommande directement vers le récepteur et appuyez sur les touches «1» et «2». Les deux voyants verts s'allument. Ceci déclenchera le chauffage qui passera automatiquement en mode VEILLE au bout de 3 heures (180 minutes) de fonctionnement. Une fois en mode STANDBY, une seule LED rouge clignotera.

INSTALLATION

Avant l'installation, lisez attentivement le manuel.

L'appareil de chauffage doit être installé conformément aux instructions du fabricant. Cet appareil de chauffage est livré avec une paire de supports de montage à angle réglable en acier inoxydable. L'angle réglable permet d'installer l'appareil de chauffage sur des surfaces verticales, horizontales et inclinées.

INSTALLATION - Montage au plafond

Fig. 3

La position de montage idéale est directement au-dessus de la zone à chauffer avec une orientation longitudinale et orientée verticalement vers le bas.

Attention : les modèles Relax Glass de 2200 watts ne conviennent pas au montage au plafond!

Avertissement: Le chauffage ne doit jamais être installé face vers le haut ou vers l'intérieur, la surface de chauffage doit toujours être positionnée de manière à diriger la chaleur vers le bas ou vers l'extérieur. Fig. 4

Distance

Distance minimale lors du montage du radiateur en parallèle avec un plafond. Fig. 5.

Distance minimale lors du montage du radiateur en angle avec le plafond. Fig. 6.

INSTALLATION - Installation murale

Fig. 7

Distance minimale lors du montage de l'appareil de chauffage sur UN MUR VERTICAL. Fig. 8

Processus d'installation

AVERTISSEMENT! Le montage de la résistance infrarouge et son branchement sur le secteur ne doivent être effectués que par des spécialistes qualifiés conformément aux réglementations en matière d'installation électrique et aux normes de sécurité du système d'alimentation.

1. Ouvrez l'emballage d'usine et sortez le radiateur avec précaution.
2. Retirez la feuille de papier d'emballage de l'extrémité de l'appareil de chauffage.
3. Retirez une paire de supports de montage. Ces supports réglables permettent un montage direct au plafond ou au mur et sont livrés avec des options d'angle prédéfinies: parallèle, 15°, 30°, 45° et hauteur 165 mm.
4. Le processus d'installation correct, permet de sélectionner l'emplacement de l'appareil de chauffage au plafond en plaçant le montant ou les poutres structurelles de

manière à assurer une fixation sûre de l'appareil de chauffage, tout en respectant les dégagements minimaux par rapport au sol et aux autres objections. Fig. 9

5. Installez deux supports au plafond ou au mur en respectant la distance minimale recommandée (B). Fig. 10
6. Réglez les supports de montage à angle réglable sur l'angle souhaité et fixez les supports à l'aide d'une clé plate. Pour une installation au plafond, les angles de montage disponibles sont limités à 0°, 15° et 30°. Pour une installation murale, les angles de montage disponibles sont limités à 15°, 30° et 45° seulement. Fig. 11
7. Accrochez l'appareil de chauffage aux supports et fixez-le fermement avec les plaques de verrouillage du support de montage en serrant les boulons marqués A. Fig. 12

REMARQUE :

En fonction du matériel et de la conception des éléments structurels du plafond, le chauffage doit être fixé avec les fixations appropriées. Le poids de l'appareil de chauffage peut atteindre 5,3 kg. Le lieu d'installation doit pouvoir supporter 5 fois son poids. Fig. 13

Raccordement au secteur électrique

- L'appareil de chauffage est conçu pour être raccordé au secteur monophasé 230-240V ~ 50Hz équipé d'une terre. • Avant le raccordement, assurez-vous que les spécifications du secteur au point de connexion correspondent à la tension monophasée 230-240V ~ 50Hz.
- Le secteur doit être équipé d'un disjoncteur automatique avec un courant nominal d'au moins 16A.
- Le chauffage ne doit pas être situé juste au-dessous d'un point d'alimentation. Le point d'alimentation ne doit pas être situé à l'arrière de l'appareil. Le point d'alimentation doit être situé en dehors de l'empreinte physique du chauffage afin de minimiser l'accumulation de chaleur derrière le chauffage.
- Si le chauffage doit être monté sur une inclination (par exemple, un plafond voûté), assurez-vous que la prise de courant se trouve à son point le plus bas.

ENTRETIEN

- Tout entretien doit être effectué que par un électricien qualifié.

- En cours de fonctionnement, il est nécessaire de vérifier périodiquement (une fois par an) le bon serrage des contacts du câble électrique et des connecteurs des bornes.
- Si le corps est sale, essuyez-le à l'aide d'un chiffon. Les panneaux radiants doivent être nettoyés à froid avec un chiffon doux et humide. **ATTENTION!** N'immergez jamais l'appareil dans l'eau! Danger de mort!

Emballage

Les matériaux d'emballage sont choisis en tenant compte de l'environnement et sont donc recyclables.

Manipulation du produit en fin de vie active

Le symbole à gauche signifie que ce produit peut contenir des substances nécessaires au fonctionnement du produit, mais potentiellement dangereuses pour l'environnement. Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais livré à un point de collecte agréé pour le recyclage environnemental. Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir plus de détails sur le point de collecte le plus proche.



DEPANNAGE:

Les dysfonctionnements possibles sont cités dans le tableau ci-dessous.

SYMPTÔME	Cause
Ne chauffe pas/rien n'indique son fonctionnement	Vérifiez que l'alimentation est connectée et allumée
L'appareil de chauffage sent quand on l'utilise pour la première fois	Ceci est causé par l'huile ou la poussière qui restent du procédé de fabrication et cela s'arrête après une courte période
Légère odeur pendant une courte période après avoir allumé le chauffage	Ceci est normal et doit s'arrêter après une courte période
Le chauffage sent lorsqu'il est mis en marche après une période de non-utilisation	En cas d'accumulation de débris et de poussière sur le radiateur, éteindre le chauffage, laisser refroidir et ensuite nettoyer
Cliquètements lorsque le chauffage est allumé et après avoir été éteint	Il s'agit des bruits normaux d'expansion et de contraction des composants en métal du chauffage
Performances médiocres de chauffage	L'exposition à des conditions ambiantes extrêmes telles que les grands vents/les températures excessivement froides peuvent réduire les performances de chauffage d'une installation extérieure
	L'unité n'est pas installée dans la position correcte, peut-être trop élevée ou l'appareil de chauffage est trop petit pour la zone recommandée
Il y a une odeur de brûlé et/ou des bruits étranges (autre que des bruits de dilatation et de contraction normales) provenant de l'unité	Éteignez l'appareil et contactez le vendeur. Contactez le service autorisé ou le vendeur
Lorsque le disjoncteur associé (sécurité, sol) est levé ou qu'un fusible est grillé	Éteignez l'appareil et contactez votre installateur-électricien autorisé. Contactez le service autorisé ou le vendeur
Performances médiocres de chauffage	L'installation est mal calibrée, contactez votre installateur-électricien autorisé. Contactez le service autorisé ou le vendeur
	Un élément chauffant défectueux, éteignez l'appareil, contactez le vendeur. Contactez le service autorisé ou le vendeur.
Ne chauffe pas/aucun indicateur de fonctionnement	Vérifiez que l'alimentation est connectée et allumée, si toujours défectueuse, éteignez le radiateur et contactez le vendeur ou votre électricien-installateur. Contactez le service autorisé ou le vendeur



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**

